LANDSCOURANT

VAN ARUBA

JAARGANG: 2010 | 3 MEI 2010 | EDITIE NO. 9

INHOUD PAGINA

Abonnementsprijs ingaande 3 juni 2004, inclusief portokosten, per jaar bij vooruitbetaling Afls. 85,.

Losse nummers Afls. 6,.

Uitgever: Directie Wetgeving en Juridische Zaken, Ministerie van Justitie en Onderwijs

ECHTSCHEIDING

Bij beschikking van 25 februari 2010 van het Gerecht in Eerste Aanleg van Aruba is echtscheiding uitgesproken tussen:
MARIA EUGENIA MUÑOZ DIAGO en
FABIAN ANDRES LASSO GUTIERREZ, beiden wonende in Aruba.

De advocaat,
mr D.G. Kock

ECHTSCHEIDING

Bij beschikking van 8 april 2010 van het Gerecht in Eerste Aanleg van Aruba is echtscheiding uitgesproken tussen:
JESUS HERNAN ROSAS ARANGO, wonende in Aruba, en
SJEWSZY CHIARA ELISABETH ORMAN, zonder bekende woon- of verblijfplaats in Nederland.

De advocaat,
mr D.G. Kock

ECHTSCHEIDING

Bij beschikking van 15 april 2010 van het Gerecht in Eerste Aanleg van Aruba is echtscheiding uitgesproken tussen:
NICASIO GILBERTO BERNABELA, wonende in Aruba, en
LOURDES VITALES GROVELL, zonder bekende woon- of verblijfplaats in Nederland.

De advocaat,
mr S.O.R.'G. Faarup

ONDERCURATELESTELLING

Bij beschikking van 15 april 2010, behorend bij E.J. no. 4008 van 2008 van het Gerecht in Eerste Aanleg van Aruba, is HAROLD FRANCISCO DELLE, geboren op 17 december 1968 en wonende in Aruba, onder curatele gesteld en als curatrice aangewezen ANA MARGRIET ERENE DELLE.

De curator,
mr D.G. Kock

OPROEPING

De griffier van het Gerecht in Eerste Aanleg van Aruba roept hierbij op:

> Cristina NACE GLODEN, geboren op 10 december 1950 in de Dominikaanse Republiek;

zonder bekende woon- of verblijfplaats in Nederland, of elders,
om op donderdag 3 juni 2010 om 13:30 uur 's middags, voor de rechter in het Gerechtsgebouw gelegen te Wayaca no. 33-E in Aruba te verschijnen, teneinde te worden gehoord in

verband met een door mevrouw Sabina Daal-Rasmijn, ingediend verzoek tot benoeming bewindvoerder.

De griffier,
A.A. Leonardo

MEDEDELING OPRICHTING VBA

De ondergetekende notaris deelt mede dat "TRL SPORT & EVENTS VBA" bij akte verleden op 21 april 2010 ten overstaan van hem is opgericht.

De notaris,
mr R.E. Yarzagaray

MEDEDELING OPRICHTING VBA

De ondergetekende notaris deelt mede dat "MADAME TYE HATCHERY POULTRY PROCESSING PLANT VBA" bij akte verleden op 22 april 2010 ten overstaan van hem is opgericht.

De notaris,
mr R.E. Yarzagaray

BEKENDMAKING

Ingevolge artikel 21, eerste lid, van de Landsverordening toezicht trustkantoren (AB 2009 no. 13) (Ltt) maakt de Centrale Bank van Aruba hierbij bekend dat zij ex artikel 2, eerste lid, van de Ltt op de hierna vermelde data de volgende bedrijven vergunning heeft verleend tot uitoefening van het bedrijf van trustkantoren als bedoeld in artikel 1 van de Ltt:

- 1 april 2010, Aruba International Trust Company N.V.
- 1 april 2010, Nazca Services N.V.
- 6 april 2010, ATC Trustees (Aruba) N.V.
- 6 april 2010, C.M.S. Corporate Management Services N.V.
- 7 april 2010, Van Lanschot Aruba Management Company N.V.
- 9 april 2010, Arulex Trust Services N.V.

Oranjestad, 16 april 2010

LIQUIDATIE

BRAHMA KUMARIS RAYA YOGA CENTRUM CURACAO FOUNDATION
(in liquidatie)

Middels een bestuursbesluit is besloten tot ontbinding van de stichting per 10 maart 2010.

Het bestuur

LIQUIDATIE

SPIRITS & WINES INTERNATIONAL N.V.
(in liquidatie)

In een op 9 april 2010 gehouden vergadering van aandeelhouders is besloten tot ontbinding van bovengenoemde vennootschap. Het plan van uitkering ligt ter inzage ten kantore van de vennootschap, bij de vereffenaar.

De vereffenaar,
mr Lincoln D. Gomez
p/a Gomez & Bikker Advocaten
Caya Dr. J.E.M. Arends no. 14
Aruba

LIQUIDATIE

SPIRITS & WINES INTERNATIONAL N.V.
(in liquidatie)

De vereffenaar deelt mede dat de vereffening van Spirits & Wines International N.V. heeft plaatsgevonden, overeenkomstig het plan van uitkering, zoals overgelegd ten kantore van de Kamer van de Kamer van Koophandel en Nijverheid Aruba en ten kantore van de vennootschap.

De vereffenaar,
mr Lincoln D. Gomez
p/a Gomez & Bikker Advocaten
Caya Dr. J.E.M. Arends no. 14
Aruba

LIQUIDATIE
RIO SKYLINE A.V.V.
(in liquidatie)

In een op 19 april 2010 gehouden buitengewone algemene vergadering van aandeelhouders van bovengenoemde vennootschap is besloten tot haar ontbinding met ingang van dezelfde datum.
Het plan van uitkering, houdende de grondslagen van de verdeling, is ten kantore van de Kamer van Koophandel en Nijverheid Aruba zomede ten kantore van de vennootschap ter inzage neergelegd.

De gevolmachtigde van de vereffenaar,
Aruba Corporate Services N.V.
Lloyd G. Smith Blvd. 62

LIQUIDATIE
ASIAN PROPERTY A.V.V.
(in liquidatie)

Bovenstaande vennootschap is geliquideerd en haar naam is in het handelsregister doorgehaald.

De vereffenaar,
Curab N.V.
Pietermaai 15, Curaçao

LIQUIDATIE
CHRYSALIS VENTURES A.V.V.
(in liquidatie)

Bovenstaande vennootschap is geliquideerd en haar naam is in het handelsregister doorgehaald.

De vereffenaar,
Curab N.V.
Pietermaai 15, Curaçao

LIQUIDATIE
DANSK GROWTH A.V.V.
(in liquidatie)

Bovenstaande vennootschap is geliquideerd en haar naam is in het handelsregister doorgehaald.

De vereffenaar,
Curab N.V.
Pietermaai 15, Curaçao

LIQUIDATIE
LIBON INVESTMENTS A.V.V.
(in liquidatie)

Bovenstaande vennootschap is geliquideerd en haar naam is in het handelsregister doorgehaald.

De vereffenaar,
Curab N.V.
Pietermaai 15, Curaçao

LIQUIDATIE
NAPOLI VENTURES A.V.V.
(in liquidatie)

Bovenstaande vennootschap is geliquideerd en haar naam is in het handelsregister doorgehaald.

De vereffenaar,
Curab N.V.
Pietermaai 15, Curaçao

LIQUIDATIE
OSAKA REALITY A.V.V.
(in liquidatie)

Bovenstaande vennootschap is geliquideerd en haar naam is in het handelsregister doorgehaald.

De vereffenaar,
Curab N.V.
Pietermaai 15, Curaçao

LIQUIDATIE
SEATTLE OVERSEAS A.V.V.
(in liquidatie)

Bovenstaande vennootschap is geliquideerd en haar naam is in het handelsregister doorgehaald.

De vereffenaar,
Curab N.V.
Pietermaai 15, Curaçao

LIQUIDATIE
WESTWOOD ESTATES A.V.V.
(in liquidatie)

Bovenstaande vennootschap is geliquideerd en haar naam is in het handelsregister doorgehaald.

De vereffenaar,
Curab N.V.
Pietermaai 15, Curaçao

LIQUIDATIE
CAMARO CONSULTANCY N.V.
(in liquidatie)

Bovengenoemde vennootschap is geliquideerd en de naam is op 15 maart 2010 in het handelsregister doorgehaald.

De vereffenaar,
Agencia Fiduciaria Aequitas
(A.F. Aequitas) N.V.
p/a L.G. Smith Blvd. 48

LIQUIDATIE
SUNHILL TRADING A.V.V.
(in liquidatie)

Bovengenoemde vennootschap is geliquideerd en de naam is op 15 maart 2010 in het handelsregister doorgehaald.

De vereffenaar,
Agencia Fiduciaria Aequitas
(A.F. Aequitas) N.V.
p/a L.G. Smith Blvd. 48

LIQUIDATIE
OCCITÀNIA CONSULTANTS A.V.V.
(in liquidatie)

De liquidatie van bovengenoemde vennootschap is voltooid en de naam is op 15 februari 2010 in het handelsregister doorgehaald.

De vereffenaar,
ATS Management N.V.
L.G. Smith Boulevard 62
Oranjestad, Aruba

AANKONDIGING OP GROND VAN ARTIKEL 5 (TEN 7º) VAN HET WETBOEK VAN BURGERLIJKE RECHTSVORDERING VAN ARUBA (AB 2005 NO. 34)

Bij exploot van 14 april 2010 van de deurwaarder Bernard R. Roos, waarvan een afschrift is gelaten aan de Directeur van de DWJZ in Aruba, die het origineel voor GEZIEN heeft getekend, is ten verzoeke van ROLAND AUBIN GROENEVELDT, wonende in Aruba,

OPGEROEPEN:

FELICIA CARRASCO, wonende in Nederland, thans zonder bekende woon- of verblijfplaats, om op maandag 16 augustus 2010 des voormiddags om 08:30 uur, ter terechtzitting van het Gerecht in Eerste Aanleg van Aruba, gevestigd te Wayaca no. 33-E in Aruba, te verschijnen, teneinde op de door requirante(n) tegen hem(haar) ingestelde vordering te antwoorden.

De deurwaarder,
B.R. Roos

AANKONDIGING OP GROND VAN ARTIKEL 5 (TEN 7º) VAN HET WETBOEK VAN BURGERLIJKE RECHTSVORDERING VAN ARUBA (AB 2005 NO. 34)

Bij exploot van 14 april 2010 van de deurwaarder Bernard R. Roos, waarvan een afschrift is gelaten aan de Directeur van de DWJZ in Aruba, die het origineel voor GEZIEN heeft getekend, is ten verzoeke van ELVIS CEDRIC VAN DER BIEZEN, wonende in Aruba,

OPGEROEPEN:

FRANCIA STELLA URREA ORTIZ, wonende in Aruba, thans zonder bekende woon- of verblijfplaats, om op maandag 16 augustus 2010 des voormiddags om 08:30 uur, ter terechtzitting van het Gerecht in Eerste Aanleg van Aruba, gevestigd te Wayaca no. 33-E in Aruba, te verschijnen, teneinde op de door requirante(n) tegen hem(haar) ingestelde vordering te antwoorden.

De deurwaarder,
B.R. Roos

AANKONDIGING OP GROND VAN ARTIKEL 5 (TEN 7º) VAN HET WETBOEK VAN BURGERLIJKE RECHTSVORDERING VAN ARUBA (AB 2005 NO. 34)

Bij exploot van 22 april 2010 van de deurwaarder Marlène C. Kock, waarvan een afschrift is gelaten aan de Directeur van de DWJZ in Aruba, die het origineel voor GEZIEN heeft getekend, is ten verzoeke van DE NAAMLOZE VENNOOTSCHAP ARUBA BANK N.V., gevestigd en kantoorhoudende in Aruba, voor deze zaak domicilie kiezende aan de J.E. Irausquin Boulevard no. 12 te Oranjestad in Aruba, ten kantore van de advocaat mr Monica H.J. Kock;

OPGEROEPEN:

GARLON LASHLEY HASHAM, laatst bekend adres Noord Cura Cabai no. 148 in Aruba, thans zonder bekende woon- of verblijfplaats in Aruba, om op woensdag 19 mei 2010 des voormiddags om 08:30 uur, ter terechtzitting van het Gerecht in Eerste Aanleg van Aruba ten Raadhuize te Wayaca no. 33-E te verschijnen, teneinde op de door requirante tegen hem ingestelde vordering te antwoorden.

De deurwaarder,
M.C. Kock

AANKONDIGING OP GROND VAN ARTIKEL 5 (TEN 7º) VAN HET WETBOEK VAN BURGERLIJKE RECHTSVORDERING VAN ARUBA (AB 2005 NO. 34)

Bij exploot van 14 april 2010 van de deurwaarder Marlène C. Kock, waarvan een afschrift is gelaten aan de Directeur van de DWJZ in Aruba, die het origineel voor GEZIEN heeft getekend, is aan CELSIO MARCO RIVERS, zonder bekende woon- of verblijfplaats in Sint Eustatius;

BETEKEND:

een grosse van de beschikking van 7 januari 2010, waarbij ten verzoeke van PRENIA PIERRE, wonende in Aruba, de echtscheiding is uitgesproken tussen partijen, op 4 april 2000 in Aruba in algehele gemeenschap van goederen met elkander gehuwd.

De deurwaarder,
M.C. Kock

VERKORTE BALANS VAN DE CENTRALE BANK VAN ARUBA
(in duizenden Afl.)
31 JANUARI 2010
(Voor winstverdeling 2009)

(ARTIKEL 32 VAN DE CENTRALE BANKVERORDENING)

ACTIVA	AFL.	PASSIVA	AFL.
Goud[1)]	219.935	Bankbiljetten in omloop	186.754
Vorderingen in buitenlandse		Verplichtingen aan ingezetenen:	
geldsoorten	1.058.210	- Overheid	84.853
Gebouwen en inventaris	12.657	- Banken	714.373
Drukkosten bankbiljetten	1.346	- Overige	105.847
Diverse rekeningen	6.546	Verplichtingen aan niet-ingezetenen	4.231
		Gelden in consignatie	2.087
		Diverse rekeningen	22.302
		Herwaardering goud en deviezen	101.932
		Algemene reserve	66.332
		Kapitaal	10.000
	1.298.695		1.298.695
	=========		=========

Beleningsrente: 3%

J.R. SEMELEER
PRESIDENT
CENTRALE BANK VAN ARUBA

1) Goud wordt per kwartaal gewaardeerd tegen de geldende marktwaarde. De herwaardering vindt plaats in maart, juni, september en december van elk jaar.

VERKORTE BALANS VAN DE CENTRALE BANK VAN ARUBA
(in duizenden Afl.)
28 FEBRUARI 2010

(ARTIKEL 32 VAN DE CENTRALE BANKVERORDENING)

ACTIVA	AFL.	PASSIVA	AFL.
Goud[1)]	219.935	Bankbiljetten in omloop	180.799
Vorderingen in buitenlandse geldsoorten	1.067.342	Verplichtingen aan ingezetenen:	
		- Overheid	56.774
Gebouwen en inventaris	12.399	- Banken	767.922
Drukkosten bankbiljetten	1.290	- Overige	86.370
Diverse rekeningen	6.953	Verplichtingen aan niet-ingezetenen	2.563
		Gelden in consignatie	2.081
		Diverse rekeningen	25.589
		Herwaardering goud en deviezen	109.489
		Algemene reserve	66.332
		Kapitaal	10.000
	1.307.919		1.307.919
	=========		=========

Beleningsrente: 3%

MIRIAM M. GONZALEZ
GENERAL MANAGER ECONOMISCH BELEID
CENTRALE BANK VAN ARUBA

AANWIJZING
van 16 april 2010

De Directeur van de Directie Luchtvaart

Gelet op:

Artikel 3, aanhef en sub f van de Regeling Brevettering en Vluchtuitvoering (AB 1995 no. 73), zoals laatst gewijzigd;

HEEFT BESLOTEN:

Artikel 1

De voorwaarden met betrekking tot vluchtuitvoering met een vliegtuig, zoals bedoeld in artikel 3 aanhef en sub f van de regeling brevettering en vluchtuitvoering (AB 1995 no. 73), worden vastgelegd in de bijgevoegde Engelstalige tekst document, genoemd "AUA-OPS deel 2 General Aviation (Aeroplanes)".

Artikel 2

De in artikel 1 bedoelde voorwaarden liggen voor een ieder kosteloos ter inzage bij de Directie Luchtvaart. Tegen betaling van een bedrag waarvan de hoogte is bepaald in het Algemeen Retributie- en Legesbesluit, kunnen afschriften van deze voorwaarden worden verkregen.

Artikel 3

1. Deze aanwijzing treedt in werking op de dag na die van haar plaatsing in het Landscourant van Aruba en kan worden aangehaald als "Luchtvaartvoorschiften voor Vluchtuitvoering met een Vliegtuig", afgekort als "AUA-OPS 2 (A)"
2. De Aanwijzing DLA/2008-03 wordt hierbij ingetrokken

Oranjestad, 16 april 2010

De Directeur voornoemd,
J.A. Maduro
Directie Luchtvaart,
Aruba.

MINISTERIELE BESCHIKKING
VAN 6 APRIL 2010

De minister van Economische Zaken, Sociale Zaken en Cultuur

Handelende in overeenstemming met de minister van Financiën,
Communicatie, Utiliteiten en Energie

Overwegende:

- dat de "Comision Celebracion Dianan Nacional" door de minister van Economische Zaken, Sociale Zaken en Cultuur is ingesteld met als doel het bevorderen en promoten van cultuur tijdens vieringen van de nationale feestdagen en culturele evenementen;
- dat de "Comision Celebracion Dianan Nacional" een bankrekening namens het Land Aruba beheert en dat het Land Aruba te allen tijde inzage in deze bankrekening heeft;
- dat de "Comision Celebracion Dianan Nacional" op verzoek, geldelijke bijdragen kan leveren aan groepen en organisaties ter dekking van de kosten in verband met de viering "Dia di Betico";
- dat de middelen ten behoeve van de "Comision Celebracion Dianan Nacional"in de begroting van Directie Cultuur voor het dienstjaar 2010 zijn opgenomen;
- dat het wenselijk wordt geacht geldelijke bijdragen aan groepen en organisaties tot een maximaal bedrag van Afl. 1.000,= ten laste van de kostenplaats/-soort 16360001.4393 Directie Cultuur/Overige kosten onder te brengen;
- genoemde schenkingen bedoeld zijn om buurtactiviteiten te organiseren in de verschillende wijken;
- dat het Land Aruba te allen tijde een verantwoording op de geldelijke bijdrage aan groepen en organisaties kan verzoeken;

Gelet op:
het artikel 28, lid 4 en 5 van de Comptabiliteitsverordening 1989 (AB 1989 no. 72);

HEEFT BESLOTEN:

I. om ten laste van de begroting 2010 van het Ministerie Economische Zaken, Sociale Zaken en Cultuur een machtiging te verlenen aan de "Comision Celebracion Dianan Nacional"voor het uitgeven van geldelijke bijdragen aan de volgende groepen en organisaties voor de viering "Dia di Betico 2010":

Groepen/Organisaties:

1.	Brazilian Flash Foundation	Afl.	450,--
2.	S.B.T. La Moderna Sluggers	"	450,--
3.	S.V. Unistars	"	450,--
4.	C.B. Playa Pabao	"	450,--
5.	E.P.I./Cas di Cultura	"	350,--
6.	Centro di Bario Noord	"	450,--
7.	Stichting De Graf IPSS	"	300,--

8.	Federación di Ahederes di Aruba	Afl.	350,--
9.	Arubaanse Voetbal Bond	“	450,--
10.	The Boss Racing Team	“	450,--
11.	Toots Softball Team	“	450,-- ;

II. deze kosten ten laste van de kostenplaats/-soort 1636.0001.4393 Directie Cultuur/Overige kosten van het dienstjaar 2010 onder te brengen.

III. deze Ministeriële Beschikking bekend te maken in de Landscourant.

Oranjestad, 6 april 2010

De minister van Economische Zaken,
Sociale Zaken en Cultuur,
M.J. Hooyboer-Winklaar

De minister van Financiën, Communicatie,
Utiliteiten en Energie
M.E. de Meza

LANDSBESLUIT
VAN 27 APRIL 2010 NO. 1

Op voordracht van de minister van Financiën,
Communicatie, Utiliteiten en Energie

In overweging genomen hebbende:

- dat de rekening van het Algemeen Fonds Ziektekosten over het jaar 2009 een zodanig tekort vertoont dat aanzuivering ervan door het Land noodzakelijk wordt geacht;
- dat het Land met het oog daarop een geldlening aan zal moeten gaan.

Gelet op:

artikel 38s, eerste lid, van de Landsverordening algemene ziektekostenverzekering (AB 1992 no. 18);

Gehoord:

de Raad van Advies;

HEEFT BESLOTEN:

I. de minister van Financiën, Communicatie, Utiliteiten en Energie te machtigen een lening aan te gaan in Arubaans courant tot een maximum van Afl. 23,48 miljoen (zegge drieëntwintig miljoen, vierhonderd tachtigduizend florin), met een looptijd niet langer dan 10 jaren durende en een jaarlijks rentepercentage van ten hoogste 6,50 (zegge zes, vijftig honderdste);

II. dit landsbesluit in de Landscourant van Aruba zal worden opgenomen.

Oranjestad, 27 april 2010

F.J. Refunjol

De minister van Financiën, Communicatie, Utiliteiten en Energie,
M.E. de Meza

MINISTERIËLE REGELING
VAN 17 FEBRUARI 2010

DE MINISTER VAN FINANCIËN EN ECONOMISCHE ZAKEN

In overweging genomen hebbende:

dat het wenselijk is de hoogst toelaatbare groothandels- en kleinhandelsprijzen voor bepaalde produkten behorende tot de eerste levensbehoeften, zoals vastgesteld in de Prijsregeling eerste levensbehoeften (AB 1990 no. 86) te wijzigen;

HEEFT BESLOTEN:

Artikel I

De bijlage van de Prijsregeling eerste levensbehoeften (AB 1990 no. 86) wordt als volgt gewijzigd:

Artikel II

Deze ministeriële regeling treedt in werking met ingang van de dag van haar plaatsing in de Landscourant van Aruba en indien die dag na 12 december 2009 ligt, dan werkt deze regeling terug tot en met 12 december 2009.

M.J. Hooyboer-Winklaar

MINISTERIËLE REGELING
VAN 17 FEBRUARI 2010

DE MINISTER VAN FINANCIËN EN ECONOMISCHE ZAKEN

In overweging genomen hebbende:

dat het wenselijk is de hoogst toelaatbare groothandels- en kleinhandelsprijzen voor bepaalde produkten behorende tot de eerste levensbehoeften, zoals vastgesteld in de Prijsregeling eerste levensbehoeften (AB 1990 no. 86) te wijzigen;

HEEFT BESLOTEN:

Artikel I

De bijlage van de Prijsregeling eerste levensbehoeften (AB 1990 no. 86) wordt als volgt gewijzigd:

Artikel II

Deze ministeriële regeling treedt in werking met ingang van de dag van haar plaatsing in de Landscourant van Aruba en indien die dag na 28 december 2009 ligt, dan werkt deze regeling terug tot en met 28 december 2009.

M.J. Hooyboer-Winklaar